

## **TRADUCERE ȘI INTERPRETARE SPECIALIZATĂ**

### **PLAN DE ÎNVĂȚĂMÂNT**

C = ore de curs; S = ore de seminar; L = ore de laborator; P = proiect; CR = număr credite ECTS; CDT = condiționări; EX = forma de examinare

B = limba străină B (engleza); C = limba străină C (la alegere, franceză, germană sau spaniolă)

1. Cerințe pentru obținerea diplomei de master:
  - 120 credite la discipline obligatorii;
  - 10 credite la susținerea lucrării de disertație.
2. Structura anului universitar

Activități didactice Nr. săptămâni				Sesiune de examene Nr. săptămâni			Vacanțe Nr. săptămâni		
Sem 1	Sem 2	Sem 3	Sem 4	Iarnă	Vară	Restanțe	Iarnă	Primă- vară	Vară
14	14	14	14	4	4	3	2	1	4

3. Număr de ore pe săptămână

Activități didactice – săptămâni			
Sem 1	Sem 2	Sem 3	Sem 4
17	18	20	16

4. Condiții de promovare a anului de studiu. Condiții de revenire

Conform [Regulamentului privind organizarea programelor de studii în sistemul de credite transferabile din Universitatea Tehnică de Construcții București](#).

Semestrul 1 (14 săptămâni)

Nr.c rt	Denumirea disciplinei	C	S	L	P	CR	EX
<b>DISCIPLINE OBLIGATORII</b>							
1	Normă și abateri în limba română contemporană	2				5	E
2	Localizare în traducerea tehnică B	1	2			6	E
3	Curs practic de interpretare consecutivă B	2		2		5	C
4	Structuri lexicologice și terminologie specializată în drept B	2				4	E
5	Etică și integritate profesională	1		1		1	C
<b>TOTAL</b>						<b>21</b>	
<b>DISCIPLINE OPȚIONALE</b>							
	Traducere specializată tehnico-științifică C* (limba franceză)	1	3			6	Studentii aleg una dintre cele trei discipline
1	Traducere specializată tehnico-științifică C (limba germană)	1	3			6	
	Traducere specializată tehnico-științifică C (limba spaniolă)	1	3			6	
	Scriere academică pentru inginerie	2				3	Studentii aleg una dintre cele două discipline
2	Comunicare interculturală	2				3	
<b>TOTAL</b>						<b>9</b>	

\* Pentru disciplinele opționale aferente limbii C, studenții vor urma disciplinele limbii C pentru care a optat la înscriere. Pentru disciplinele opționale care nu se predau în limba C, se va activa disciplina care întrunește cele mai multe opțiuni.

Semestrul 2 (14 săptămâni)

Nr.c rt	Denumirea disciplinei	C	S	L	P	CR	CDT	EX
<b>DISCIPLINE OBLIGATORII</b>								
1	Noutăți în <i>Gramatica Academică a Limbii Române</i>	2				5		E
2	Traducere specializată tehnico-științifică B	1	3			7		E
3	Structuri lexicologice și terminologie specializată în inginerie B	2				4		C
4	Practică	6				4		C
<b>TOTAL</b>						<b>20</b>		
<b>DISCIPLINE OPȚIONALE</b>								
	Localizare în traducerea tehnică C (limba franceză)	1	2			6	Studentii aleg una dintre cele trei discipline	E
1	Localizare în traducerea tehnică C (limba germană)	1	2			6		E
	Localizare în traducerea tehnică C (limba spaniolă)	1	2			6		E
	Curs practic de interpretare consecutivă C (limba franceză)	1		2		4	Studentii aleg una dintre cele trei discipline	C
2	Curs practic de interpretare consecutivă C (limba germană)	1		2		4		C
	Curs practic de interpretare consecutivă C (limba spaniolă)	1		2		4		C
<b>TOTAL</b>						<b>10</b>		

Semestrul 3 (14 săptămâni)

Nr.c rt	Denumirea disciplinei	C	S	L	P	CR	CDT	EX
<b>DISCIPLINE OBLIGATORII</b>								
1	Curs practic de traducere specializată pentru servicii publice I B	1	2	2		6		E
2	Management de risc în traducere	2		2		4		E
3	Interpretare simultană pentru relații internaționale	1		2		6		E
4	Comunicare profesională B	2				4		C
<b>TOTAL</b>						<b>20</b>		
<b>DISCIPLINE OPȚIONALE</b>								
1	Curs practic de traducere specializată pentru servicii publice C (limba franceză)	1	2			6	Studentii aleg una dintre cele trei discipline	E
	Curs practic de traducere specializată pentru servicii publice C (limba germană)	1	2			6		E
	Curs practic de traducere specializată pentru servicii publice C (limba spaniolă)	1	2			6		E
2	Curs practic de interpretare consecutivă C (limba franceză)	1		2		4	Studentii aleg una dintre cele trei discipline	C
	Curs practic de interpretare consecutivă C (limba germană)	1		2		4		C
	Curs practic de interpretare consecutivă C (limba spaniolă)	1		2		4		C
<b>TOTAL</b>						<b>10</b>		

Semestrul 4 (14 săptămâni)

Nr. crt	Denumirea disciplinei	C	S	L	P	CR	CDT	EX
<b>DISCIPLINE OBLIGATORII</b>								
1	Curs practic de interpretare simultană II B			2		6		C
2	Traducere specializată pentru servicii publice II B			2		5		C
3	Practică profesională	2 săpt. x 25 ore / săpt				4		C
4	Elaborarea și definitivarea lucrării de disertație	2 săpt. x 25 ore / săpt				4		C
<b>TOTAL</b>						<b>19</b>		
<b>DISCIPLINE OPȚIONALE</b>								
	Curs practic de interpretare simultană II C (limba franceză)	2		2		6	Studentii aleg una dintre cele trei discipline	E
1	Curs practic de interpretare simultană II C (limba germană)	2		2		6		E
	Curs practic de interpretare simultană II C (limba spaniolă)	2		2		6		E
	Curs practic de traducere specializată pentru servicii publice II C (limba franceză)	3				5	Studentii aleg una dintre cele trei discipline	E
2	Curs practic de traducere specializată pentru servicii publice II C (limba germană)	3				5		E
	Curs practic de traducere specializată pentru servicii publice II C (limba spaniolă)	3				5		E
<b>TOTAL</b>						<b>11</b>		
<b>Credite la susținerea disertației</b>						<b>10</b>		

<b>DISCIPLINE FACULTATIVE</b>								
1	Teoria și practica interpretării A**		2			2		C
	Competențe de comunicare în limba franceză (nivel B2 CECRL)	1	1			2		C
2	Competențe de comunicare în limba germană (nivel B2 CECRL)							
	Competențe de comunicare în limba spaniolă (nivel B2 CECRL)							

\*\* În limba română